



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



AISL Harrow Zhuhai Newsletter



哈罗学子

哈罗珠海周报



Issue: 2023.3.27

Dear parents,
尊敬的家长：

As another busy week draws to a close we give thanks for all that we have... in particular the Community that is Harrow Zhuhai.
在一个繁忙的星期即将结束时，我们要感谢我们所拥有的一切.....特别是哈罗珠海这个社区。



As the pandemic becomes a memory and as life now continues to resume the normality that we remembered and craved, school life and life itself begins to resemble our memories of past experiences.
当疫情成为一种过去式，当现在的生活恢复到我们记忆中和渴望的正常状态，学校生活和个人生活开始类似于我们对过去的经历。

Indeed, since our return to school after the Spring break, we have enjoyed many events, in school and out of school, learning excursions. We are again able to dive deeper into the holistic education that we, Harrow Zhuhai, are famous for. Holistic education, encompassing so many aspects that contribute to our school living and learning environment... our dedicated leadership agency activities, our House System and of course our outstanding Boarding programme...
的确，自从我们在寒假结束后回到学校，我们享受了各种活动，有校内活动也有校外的研学。我们又能深入到我们珠海哈罗的全人教育中去了，我们哈罗珠海以全人教育而闻名。全人教育，包含了许多方面，有助于我们学校的生活和学习环境.....我们独特的领导力活动，我们的院舍制，当然还有我们出色的寄宿项目.....

All of these elements and, I have only touched upon a few, ... lead to the nurture of the whole child.
所有这些因素，在这里我只谈到了其中一些，.....是这些完善了对学生的全人教育。

I often speak to the idea of transcultural education ... education of culture through culture... binding and underpinning our authentic Bi Lingual education and environment, that leads to cultural resilience ... so important a concept ... our children many of whom will eventually travel to foreign lands and foreign universities require this aspect of the self in order to adapt and thrive.

我经常谈到跨文化教育的想法.....通过文化进行文化教育.....结合并巩固我们真正的双语教育和环境，这就导向文化韧性.....如此重要的概念.....我们的孩子中许多人最终将出国和进入外国大学，他们需要这方面的自我意识，以适应和茁壮自己。

As we transition into our High School,
Harrow Zhuhai is now a K-12 through school.
This, our future ... is now.

随着我们向高中的过渡，哈罗珠海现在是一所12年一贯制学校。
这，我们的未来.....就是现在。



Our children beginning at the formative years of Kindergarten have now the opportunity to develop their 'Harrow Selves' through to Grade 12. Their Harrow Selves... deeply imbued with our Four Core Harrow Values... that we all live by and model...daily.

我们的孩子从幼儿园开始就有机会发展他们的“哈罗人意识”，直到12年级。他们的哈罗人意识.....深受我们的四个核心哈罗价值观的熏陶.....我们每天都在遵循和示范。



Our children ... Harrovian in their schooling years...

Our children ... Harrovian still ... once they enter the world of tertiary university education with all the triumphs and challenges this will bring.

Our children Harrovian still ... as they take their rightful place within our communities, as leaders, captains of industry, professionals... parents.

我们的孩子.....哈罗学子在他们的求学时代.....

我们的孩子.....哈罗学子们.....一旦他们迈入高等教育的阶段，所有的胜利和挑战将随之而来。

我们的孩子.....当他们在我们的社区中找到他们的位置，成为领导者、行业领袖、专业人士.....或者父母。

Harrow ... Harrovian. Once invited, always a member of this select, global family. Many aspire to Harrow ... not all succeed.

哈罗...哈罗学子。一朝是哈罗人，永远是哈罗大家庭的成员。许多人渴望哈罗，但并不是所有的人都能为其中一员。

Our future is now ... and it is one of great hope.

我们的未来就是现在.....而且是一个巨大的希望。

Dear parents ... as we now approach this minor Qing Ming break, may we remember those dear to us who have now passed ... and may we embrace our families closer in love and in company.

亲爱的家长.....当我们现在接近这个短短的清明节假期时，愿我们记住那些已经过世的亲人.....愿我们在爱与陪伴中拥抱我们的家人。

Dr Max Caruso

A handwritten signature in black ink that reads "Max Caruso". The signature is written in a cursive style with a long horizontal line extending to the right.

The Week That Was 过去这一周里

Lower School

Last week, all our Lower School students were given the opportunity to have their say and vote for our new Young Pioneer representatives. It was a pleasure to see so many of our young Harrovians take on the challenge to show why they should be chosen.

Our students spoke with confidence and determination throughout their speeches. At the end of the session, each child was given a sticker to cast their vote. Student voice is very important to us here at Harrow, not only to provide what the children need, but also to provide them with the skills to make important decisions for later life.

A special congratulations to our new Young Pioneers as voted for by our students:

- Martin (G3)
- Hardy (G3)
- Abby (G4)
- Queena (G5)

低年级

上周，我们所有的低年级学生都有机会为我们新的少先队代表发言和投票。很高兴看到这么多年轻的哈罗人接受挑战，展示他们为什么应该被选中。

我们的学生在整个演讲过程中表现出了自信和决心。在会议结束时，每个孩子都得到了一个贴纸来投他们的票。学生的声音对我们哈罗的工作非常重要，不仅是为了提供孩子们所需要的东西，也是为了给他们提供为以后生活做出重要决定的技能。

特别祝贺我们的学生投票选出的新少先队员：

- Martin (G3)
- Hardy (G3)
- Abby (G4)
- Queena (G5)



The Week That Was 过去这一周

Upper School

This week we are celebrating World Poetry Day (Tuesday 21st March). To follow on from the success of our Youth Poet Laureate event we decided to commission our young poets to create excitement around this special day. Each of our poets were assigned to a tutor class, they were asked to read out their poem from last week's competition or write a new poem. Each class was then given different activities to complete based on the poem they heard. G5 & G6 are designing artwork to match the poet's poem, G7 & 8 are writing their favourite poem to go into the Poem in my Pocket display, and finally, our lovely G9 are writing their own poems and developing artwork to go with it. We hope by celebrating this day that our young people will be inspired to express their feelings, understand others on a deeper level, and perceive the beauty of language. We wish to thank our Poet Laureate candidates, and especially our two Harrow Zhuhai Poet Laureate's Jasper and Jeff (G9) for showing us how to connect to the world around us, unravel complicated emotions, and express ourselves in such a powerful way. We hope that through your example we all find our voice and appreciate the world we live in.

- Ms. Keogh

高年级

本周我们将庆祝世界诗歌日（3月21日，星期二）。为了延续我们青年诗人桂冠活动的成功，我们决定委托我们的青年诗人在这个特殊的日子创造激情。我们每个诗人被分配到一个班级里，他们被要求朗读上周比赛中的诗歌或写一首新诗。然后根据他们听到的诗歌给每个班级安排不同的活动来完成。五年级和六年级正在设计与诗人的诗歌相匹配的插图，七八年级正在写他们最喜欢的诗以放入口袋诗歌并展示，最后，我们可爱的九年级正在写他们自己的诗并打造与之相配的插图。我们希望通过庆祝这一天，我们的年轻人将受到启发，表达自己的感受，更深层次地理解他人，并感知语言的美。我们要感谢我们的桂冠诗人候选人，尤其是我们的两位哈罗珠海桂冠诗人 Jasper 和 Jeff（九年级），他们向我们展示了如何与周围的世界建立联系，理清复杂的情绪，并以如此有力的方式表达自己。我们希望通过你们这样的榜样，我们都能找到自己的声音并欣赏我们生活的世界。

- Ms. Keogh



The Week That Was 过去这一周

Boarding

Boarding life continued to be colourful this week with children playing ping pong, basketball, Frisbee and football. They have been gaining friendships and growing up through the boarding activities.

The teachers were particularly happy to see how well the children were doing each day and how happy they were.

Also, on the ground floor of our boarding house, we welcomed a new friend, an oversized Harrow mascot, the Harrow Lion. But it doesn't seem to have a name of its own, so what should we call it? Let's hurry up and give it a name!



寄宿部

本周住宿生活依旧多姿多彩，小朋友们打乒乓，打篮球，玩飞盘，踢足球，不亦乐乎。在寄宿活动中中，收获友谊，在寄宿活动中中，收获成长。

老师们特别开心地看到小朋友们每一天的优秀表现和快乐的生活。

另外，在我们住宿部的一楼，迎来了一位新朋友，一个哈罗的超大吉祥物——哈罗狮子。可是它似乎好像还没有自己的名字，叫它什么好呢？小朋友们赶紧快给它取个名吧！

Leadership and Service Curriculum 领导力与服务课程

We had a fantastic start to Season 3 of our co-curricular programme at Harrow Zhuhai. Our Middle-School (G7-9) Basketball team trained extremely well, where they worked on basic skills such as dribbling and the lay-up, before moving onto more game specific tactics and principles of play. Last week also saw our G7-9 Frisbee players travel to QSI for a friendly fixture. This was the first Frisbee fixture we have ever played at the school and it was fantastic to see the students perform well and win. There will be more fixtures in the future for a variety of sports.

我们在哈罗珠海的第三季课外活动有了一个美妙的开始。我们的初中（7-9岁）篮球队训练得非常好，他们练习了基本技能，如运球和上篮，然后进入更具体的比赛战术和比赛原则。上周，我们七至九年级的飞盘队员还前往QSI参加了一场友谊赛。这是我们在学校进行的第一次飞盘比赛，看到学生们表现出色并取得胜利真是太棒了。请期待将来会有更多的各种运动项目的比赛。



Assembly 每周集会



The Author of Atomic Habits, James Clear, shared in his recent podcast about the way people achieve growth in personal lives. In his view, habits are the foundation of growth and change, in large part because they help us from our identity: “Every action you take is like a vote for the type of person you want to become.” Jason and Joyce from G6B presented their speeches and said “Breaking bad habits requires awareness, dedication, and persistence. By identifying your triggers and developing new habits, seeking support, and practicing mindfulness, you can overcome your bad habits and live a healthier, happier life.”

For World Poetry Day, G4K students brought their assembly to all students and teachers, using poetry as inspiration. They shared many of the poems they composed, with words as structure, intention as color, and rhyme as rhythm, leading everyone enjoy the charm of poetry together.

《三字经》里说“人之初，性本善”，《三字经》里还说“苟不教，性乃迁”。我国著名的教育家孔子说过：“少成若天性，习惯成自然。”法国学者培根也说过：“习惯是人生的主宰，人们应该努力追求好习惯。”行为习惯就像是指南针，指引着每一个人的行动。本周全校集会上，来自G6B的Jason和Joyce以《从小事做起，严于律己》为题，告诫同学们：“何为严于律己，古语有云：“傲不可长，欲不可纵，志不可满，乐不可极。”

无论是做人,做事,不要太骄傲,不要太过于放纵自己的欲望,也不可以因为理想达到了,就很得意,不再上进了!很多时候都是因为自己的一时放纵,让一个错误无法挽回。”他们说:“打破坏习惯需要意识、奉献和坚持。通过识别你的诱因和培养新的习惯,寻求支持,并练习正念,你可以克服你的坏习惯,过上更健康、更快乐的生活。”

3.21日是世界诗歌日, G4K的同学们以诗歌为灵感,向全体师生带来了他们的全校集会。他们分享了许多他们创作的诗歌,以文字为结构,以意向为色彩,以韵律为节奏,带领大家遨游在诗歌的海洋里,共同领略诗歌的魅力。

My Week at School 我的一周校园生活



Hello everyone. My name is Michelle Li and I am in Grade 3N. This week in Math I was challenged because we are learning about division, and this is something I find difficult. I feel a little more confident now as I understand different strategies. In Mandarin I can read a lot more characters and this makes me feel happy. I really enjoyed the events that we had at school like the Long Ducker and Book Week and mostly our day out in the Art Museum for Chinese Culture Day. I am looking forward to doing our House video and Sports Day.

大家好，我是三年级N班的Michelle。这周的数学课我们学习了除法运算，这对于我来说有些难度，充满了挑战性。通过多种解题方法的练习，我现在能更自信地进行除法计算了。语文课上，我很开心学到了更多的生词。我很喜欢学校举办的活动，比如说慈善长跑、读书周还有中国文化研学日的参观等；同时，也很期待接下来的院舍视频拍摄和运动会。

Parent Learning 家长学院

Parent Engagement Supervisor Lisa Li and Friends of Harrow Educational Officer Ms. Cao discussed with parents the communication channels and how to have effective communication between school and parents. Below questions have been discussed during the workshop.

1. The advantages and disadvantages of Email and WeChat as communication channel.
2. If your child shares school life (happy or unhappy) with you, how will you communicate with your child? How will you communicate with teachers?
3. If your child tell you there is no homework, what will you do?
4. How to have positive communication?

Parents feedbacked at the end of the workshop that they have better understanding of how to communicate with school and children effectively and the importance of direct, timely and positive communication between school and home. Parents were impressive by the videos of “passing on message” game conducted by G8B students, as the meaning will be changed dramatically when the message has been passed on by many people.

家校沟通主管李老师以及哈罗之友委员会教育负责人曹女士在研讨会期间和家长们一起探讨有效的沟通渠道以及如何进行有效的家校沟通。以下的这些问题都在研讨会上进行讨论。

1. 作为家校沟通的渠道，邮件和微信的优势和劣势是什么？
2. 如果孩子和您分享在校生活（开心的或者不开心的），您会怎样和孩子沟通？您会怎样和老师沟通？
3. 如果您的孩子和您说没有作业，您会怎样处理？
4. 如何进行正向沟通？

家长在研讨会结束时填写了问卷。他们反馈研讨会后他们知道如何与学校及孩子有效沟通。八年级学生协助拍摄的“传话游戏”视频给家长留下了深刻的印象，因为当一段话被多人传递时，这段话的意思最终有明显的不同。家长们更了解学校与家庭之间直接的、及时的及积极的沟通的重要性。



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2023.04.03-04.05-Tomb Sweeping Day 清明节假期
- 2023.04.07- Pupil physical examination 2023年春季体检
- 2023.04.11- Parent Workshop “How to Develop Creativity in children” 家长研讨会（如何培养孩子的创造力）
- 2023.04.12- Tea with Parents (G3 & G8)三、八年级家长茶叙
- 2023.04.12-FoHC Meet 哈罗之友会议
- 2023.04.14-Foh-Harrow Talks哈罗大讲堂
- 2023.04.14- Tea with Parents(G4)四年级家长茶会
- 2023.04.07-Parent Workshop LS “Read write &Inc.” 低年级家长研讨会（英语拼读）
- 2023.04.07-Parent Workshop US “Practical Tasks in Science ” 高年级家长研讨会(实践活动在科学学习中的重要性)
- 2023.04.19-Twillight Concert 暮光音乐会
- 2023.04.19- Tea with Parents(G9) 九年级家长茶会



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.3.27